

Al Dirigente Scolastico
Дирекции школы

.....
(denominazione della Scuola o dell'Istituto)
(Название школы или учебного заведения)

**DOMANDA DI ISCRIZIONE
ПРОСЬБА О ПРИЕМЕ В ШКОЛУ**

I. sottoscritt..... padre madre tutore
Я нижеподписавшийся Cognome e nome/ Имя и фамилия отец мать опекун

Dell' alunno.....
Ученика / -цы Cognome e nome/ Имя и фамилия

**CHIEDE
ПРОШУ**

L'iscrizione dell... stess... alla classe..... sede di.....per l'anno scolastico.....
Принять его/ ее в класс данной школы, находящейся пона учебный год

Al tal fine dichiara, in base alle norme sullo snellimento dell'attività amministrativa e consapevole della responsabilità cui va incontro in caso di dichiarazione non corrispondente al vero.

Обязуясь выполнять все предписания администрации на учебный год в рамках норм школьной жизни с пониманием ответственности в случае заявлений, которые не соответствуют действительности, сообщаю, что

che l'alunno.....
Ученик / ца Cognome e nome/ Имя и фамилия Codice fiscale/ Идентификационный номер

é nat.....a.....il.....
Рожденный (когда)

è cittadino: italiano altro (indicare quale).....
Являющийся /аяся: Италии (другой страны, какой именно)
гражданином

è residente a.....(Prov.).....in Via / Piazza.....
проживающий по адресу (область) улица / площадь

telefono.....
номер телефона

proviene dalla scuola.....ove ha frequentato la classe.....
учившийся в школе в классе.

/ o conseguito il diploma.....con giudizio di.....
имеющий аттестат заверенный

lingua straniera studiata.....
иностранный язык, который изучал в школе

che la propria famiglia convivente è composta da:
 Наша семья состоит из:

Cognome e nome
 Имя и фамилия

luogo e data di nascita
 Место рождения и дата

parentela
 Степень родства

.....
.....
.....
.....

è stato sottoposto alle vaccinazioni obbligatorie si / да no / нет

Был подвержен всем обязательным прививкам

il reddito imponibile (rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi) del nucleo familiare è di:
 Годовой доход семьи (зарегистрированный при последней декларации доходов) в

Euro
 Евро

(Dichiarazione da rilasciare solo ove ricorrono le condizione per usufruire dell'esonero delle tasse scolastiche o di altre agevolazioni previste)
 (Задекларировать для случая если семья имеет обусловленность освобождения от школьных налогов или другие льготы)

Data
 Дата

Firma di autocertificazione (Legge 15/98 127/97 131/98)da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola
 Подпись заверенная (закон 15/98 127/97 131/98) с момента запроса до момента предъявления служащему школы)

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Legge 31/12/1996, n. 675, "Tutela della privacy" art.27.

Нижеподписавшийся свидетельствует о сознании того, что школа может использовать данные, указанные в справке о доходах исключительно в пределах своей компетенции (закон от 31.12.1996, №675 «Защита частных прав» Арт.27

Data
 Дата

Firma
 Подпись

**DICHIARAZIONE LAVORO DEI GENITORI
СПРАВКА О ЗАНЯТОСТИ РОДИТЕЛЕЙ**

SCHEDA PER LA PARTECIPAZIONE DEL BAMBINO ALLE ATTIVITA DI PRE-SCUOLA E AI GIOCHI SERALI
БЮЛЛЕТЕНЬ ОБ УЧАСТИИ РЕБЕНКА ВО ВНЕШКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ В ВЕЧЕРНЕЕ ВРЕМЯ

Anno scolastico.....
Учебный год

Scuola di Via.....
Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Il genitore.....
Отец (мать)

Dell'alunno.....
Ученика

Inscritto alla classe.....
Принятого в класс

Dichiara sotto propria responsabilità che lavora presso la ditta.....
Сообщает с сознанием собственной ответственности, что работает в распоряжении фирмы

Via.....
Улица (адрес)

dalle ore..... alle ore.....
от (время) до (время)

Dichiara altresì che il coniuge.....
Сообщает также о том, что супруг(а)

Lavora presso la ditta.....
Работает в распоряжении фирмы

Via.....
Улица (адрес)

dalle ore..... alle ore.....
от (время) до (время)

Data..... Firma del genitore.....
Дата Подпись одного из родителей

**RELIGIONE CATTOLICA
КАТОЛИЧЕСКАЯ РЕЛИГИЯ**

Anno scolastico..... Scuola di Via.....
Учебный год Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Il genitore.....
Отец / мать

Del bambino.....
Ребенка

Dichiara di avvalersi, per l'intero anno scolastico, dell'insegnamento della Religione Cattolica si/ да no/ нет
Заявляет о своем добровольном согласии обучать ребенка католической религии (на протяжении учебного года)

Firma di un genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись одного из родителей (или того, кто выполняет родительские обязанности)

Data.....
Дата

ATTIVITÀ' ALTERNATIVE ALL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA.

(La scelta ha effetto per l'intero anno scolastico)

Возможная альтернатива обучению католической религии (выбор делается на целый учебный год)

- Attività scolastiche proposte dalla scuola.
Школьная деятельность, предложенная школой
- Attività di studio e di ricerca individuale con un docente.
Углубленное изучение одного из предметов под руководством преподавателя
- Uscita anticipata dalla scuola(con cessazione del dovere di vigilanza della scuola e subentro della responsabilità del genitore)
Уход из школы (ответственность за жизнь и здоровье ребенка снимается с работников школы и ложится полностью на родителей)
- Il bambino uscirà da scuola da solo
Ребенок уходит из школы сам
- Il bambino sarà affidato ai genitori
Ребенок уходит из школы в сопровождении родителей
- Il bambino sarà affidato a un conoscente con delega della famiglia
Ребенок уходит из школы в сопровождении одного из знакомых, родственников по просьбе родителей
- Ingresso ritardato
Возвращается с опозданием

Firma di un genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись одного из родителей (или того, кто выполняет родительские обязанности)

Data.....
Дата

**ORGANI COLLEGIALI
ПРИШКОЛЬНЫЙ ВЫБОРНЫЙ ОКРУГ**

SCHEDA PER LE ELEZIONI DEGLI ORGANI COLLEGIALI
Выборный бюллетень

Anno scolastico..... Scuola di Via
Учебный год Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Alunno.....
Ученик

Padre.....
Отец

Cognome e nome.....
Имя и фамилия

Luogo di nascita..... Data di nascita.....
Место рождения Дата рождения

Nazionalità..... Cittadinanza.....
Национальность Гражданство

Madre.....
Мать

Cognome e nome.....
Имя и фамилия

Luogo di nascita..... Data di nascita.....
Место рождения Дата рождения

Nazionalità..... Cittadinanza.....
Национальность Гражданство

Indicare se vi sono altri fratelli nella scuola.....
Имеются ли братья, сестры, обучающиеся в данной школе

Nome..... Classe.....
Имя Класс

Nome..... Classe.....
Имя Класс

Firma del genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись одного из родителей (или того, кто выполняет
родительские обязанности)

Data.....
Дата

**PER COMUNICARE CON LA FAMIGLIA
ДЛЯ МЕЖОБЩЕНИЯ СЕМЬЯ - ШКОЛА**

Anno scolastico..... Scuola di Via.....
Учебный год Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Notizie utili per comunicazioni urgenti.....
Необходимая информация для срочного меж общения

Padre..... Tel. lavoro.....
Отец Рабочий телефон

Lingue conosciute dal padre:.....
Языки, на которых разговаривает отец

Lingua d'origine	Lingua italiana:	Molto	Abbastanza	Poco
Родной язык	Итальянский язык:	Хорошо	Достаточно	Плохо

Altra lingua.....
Другой язык

Madre..... Tel. lavoro.....
Мать

Lingue conosciute dalla mamma:.....
Языки, на которых разговаривает отец

Lingua d'origine.....	Lingua italiana:	Molto	Abbastanza	Poco
Родной язык	Итальянский язык:	Хорошо	Достаточно	Плохо

Altra lingua.....
Другой язык

Lingue conosciute da fratelli/ sorelle:.....
Языки, на которых разговаривают братья – сестры

Lingua d'origine	Lingua italiana:	Molto	Abbastanza	Poco
Родной язык	Итальянский язык:	Хорошо	Достаточно	Плохо

Altra lingua.....
Другой язык

Lingua d'origine	Lingua italiana:	Molto	Abbastanza	Poco
Родной язык	Итальянский язык:	Хорошо	Достаточно	Плохо

Altra lingua.....
Другой язык

Se nessuno della famiglia parla italiano indicare il nome di un amico che può aiutare nella comunicazione.
Если никто из членов семьи не разговаривает на итальянском, просьба указать имя друга семьи, который поможет в межобщении

Nome e cognome..... Tel.....
Имя и фамили № телефона.

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER COLLOQUIO-RIUNIONE
СООБЩЕНИЕ СЕМЬЕ О РОДИТЕЛЬСКОМ СОБРАНИИ**

Anno scolastico.....
Учебный год

Scuola di via.....
Школа по улице

Sezione.....
Отделение

I genitori del bambino.....
Родители ребенка

Sono invitati per il giorno.....
Приглашены в день

- Per: Un colloquio con gli insegnanti:
Для: собеседования с преподавателями:
- La riunione di classe
 На классное собрание

La Direzione
Дирекция

Firma del genitore per presa visione
Подпись родителя о получении уведомления

.....

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER AUTORIZZAZIONE GITA
 СООБЩЕНИЕ СЕМЬЕ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ЭКСКУРСИИ**

Ai genitori del bambino.....
 Родителям ребенка

Se comunica che la scuola ha organizzato.....
 Сообщается, что школа организывает

per il giorno.....
 В день

dalle ore..... alle ore.....
 от часов до часов

una gita/ visita guidata a.....
 прогулку / экскурсию в сопровождении

La Direzione
 Дирекция

Il sottoscritto autorizza la partecipazione del bambino:.....
 Нижеподписавшийся разрешает участие ребенка

alla gita/ visita si/ да no/ нет
 В: прогулке / экскурсии

Firma del genitore
 Подпись одного из родителей:

.....

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER MANCANZA GIUSTIFICAZIONE ASSENZA
СЕМЬЯ УВЕДОМЛЯЕТСЯ ОБ ОТСУТСТВИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ МОТИВАЦИИ НЕЯВКИ В
ШКОЛУ УЧЕНИКА**

Anno scolastico.....
Учебный год

Scuola di Via.....
Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Si comunica che l'alunno.....
Сообщается, что ученик /-ца

Si è presentato a scuola senza giustificazione per l'assenza del giorno.....
Явился / - лась в школу без объяснительной записки по поводу своего отсутствия в день

Pertanto si chiede di segnalare il motivo dell'assenza
Убедительно просим письменно сообщить мотивы отсутствия.

La Direzione
Дирекция

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER RICHIESTA CERTIFICATO MEDICO IDONEITÀ SPORTIVA
СЕМЬЯ УВЕДОМЛЯЕТСЯ О НЕОБХОДИМОСТИ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ МЕД. СПРАВКИ О ФИЗИЧЕСКОЙ
ПРИГОДНОСТИ РЕБЕНКА ДЛЯ УЧАСТИЯ В СПОРТИВНЫХ СОРЕВНОВАНИЯХ**

Anno scolastico.....
Учебный год

Scuola di Via.....
Школа по улице

Sezione.....
Отделение

Ai genitori del bambino.....
Родителям ребенка

Per la partecipazione del bambino alle attività sportive scolastiche, si chiede di consegnare a scuola il certificato di buona salute che può essere rilasciato dal proprio medico di fiducia.

Для участия ребенка в школьных спортивных соревнованиях необходима мед. справка от лечащего врача о хорошем состоянии здоровья, позволяющем спортивную активность.

La Direzione
Дирекция:

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE LEZIONI SCOLASTICHE
УВЕДОМЛЕНИЕ СЕМЬЕ О ВРЕМЕННОМ ПРЕКРАЩЕНИИ ШКОЛЬНЫХ УРОКОВ**

Ai genitori del bambino.....
Родителям ребенка

Si comunica che la lezioni sono sospese.....
Сообщается, что уроки будут прекращены

dal al
от до

a causa di:
по причине

- Festività:
Праздников
- Elezione politiche
Выборов
- Sciopero
Забастовки
- Edificio inagibile
Ремонтных работ

La Direzione
Дирекция

Firma del genitore per presa visione
Подпись родителей, получивших сообщение

.....

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE EROGAZIONE SERVIZI PARTICOLARI
УВЕДОМЛЕНИЕ СЕМЬИ О ВРЕМЕННОМ ПРЕКРАЩЕНИИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСОБЕННЫХ УСЛУГ**

Ai genitori del bambino.....
Родителям ребенка

Se comunica che il giorno.....
Сообщается, что в день

Non saranno garantiti i seguenti servizi.....
Не будут обеспечены следующие услуги

Lezione dalle ore..... alle ore.....
Уроки от (часов) до часов)

Refezione scolastica
Школьные обеды
(è possibile uscire alle 12.30 e rientrare alle 14.30 oppure portare a scuola dei panini)
(возможен обеденный перерыв с 12.30 до 14.30 или бутерброд с собой)

Pre-scuola
Занятия перед школьными уроками

Giochi serali
Вечерние игра

Attività extra-scolastiche
Внеурочные мероприятия

La Direzione
Дирекция

Firma del genitore per presa visione
Подпись родителей, получивших сообщение

.....

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER COLLOQUIO CON INSEGNANTI
ВЗАИМОСВЯЗЬ СЕМЬИ И ШКОЛЫ В ОБЩЕНИИ РОДИТЕЛЕЙ И ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ**

Data.....
Дата

Il genitore dell'alunno.....
Отец / мать ученика

Classe.....
Класс

Desidera avere un colloquio con l'insegnante.....
Желает пообщаться с преподавателем

Il giorno..... alle ore.....
В день в часов

Firma del genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись родителя (или того, кто выполняет родительские обязанности)
.....

L'insegnante è disponibile per un colloquio:.....
Преподаватель имеет возможность встретиться с вами

Il giorno..... Alle ore.....
В день В (часов)

Firma dell'insegnante
Подпись преподавателя
.....

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER PREAVVISO DI ASSENZA
СЕМЬЯ ПРЕДУПРЕЖДАЕТ ШКОЛУ О ВОЗМОЖНОМ ОТСУТСТВИИ УЧЕНИКА**

Data
Дата

Si comunica che il bambino
Сообщается, что ребенок

Dovrà assentarsi da scuola nel periodo
Вынужден будет не посещать школу в период

Per: Motivi di famiglia
По: Семейным обстоятельствам

Motivi di salute
Состоянию здоровья

Firma di un genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись одного из родителей (или того, кто выполняет родительские обязанности)

.....

NOTA: questo preavviso è necessario per assenze superiore ai 5 giorni.
ВНИМАНИЕ: это предупреждение необходимо, если ученик будет отсутствовать более 5 дней.

**LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER GIUSTIFICAZIONE ASSENZA
ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА, ПОДТВЕРЖДАЮЩАЯ ОТСУТСТВИЕ РЕБЕНКА**

Data.....
Дата

Si giustifica l'assenza del bambino.....
Отсутствие ребенка подтверждается

dal..... al.....
от до

Dovuta a: Motivi di famiglia
В связи: с семейными обстоятельствами

Motivi di salute
с плохим состоянием здоровья

Firma di un genitore (o di chi esercita la patria potestà)
Подпись одного из родителей (или того, кто выполняет
родительские обязанности)

.....

